



Para la compra de Literatura Aprobada por la Conferencia (LAC) y materiales de servicio autorizados por la Oficina de Servicio Mundial

Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., World Service Office for Al-Anon and Alateen

SS-16
ESPAÑOL
(Spanish)

Para descripciones véase Catálogo (SS-15) (See Catalog (S-15) for descriptions). Los precios son en US\$ (Prices are in U.S. Currency)

Válida hasta diciembre de 2009
(Expires December 2009)

LIBROS (Books)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Alateen, esperanza para los hijos de los alcohólicos <i>(Alateen - Hope for Children of Alcoholics)</i>	SB-3	7.00		
Caja de 24	SB-3C	126.00		
El dilema del matrimonio con un alcohólico <i>(The Dilemma of the Alcoholic Marriage)</i>	SB-4	8.50		
Caja de 24	SB-4C	153.00		
Grupos de Familia Al-Anon <i>(Al-Anon Family Groups)</i>	SB-5	6.50		
Caja de 24	SB-5C	117.00		
Un día a la vez en Al-Anon <i>(One Day at a Time in Al-Anon)</i>	SB-6	10.00		
Caja de 24	SB-6C	180.00		
Los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de Al-Anon (Revisado) <i>(Al-Anon's Twelve & Twelve)</i>	SB-8	9.00		
Caja de 24	SB-8C	162.00		
Alateen — Un día a la vez <i>(Alateen: A Day at a Time)</i>	SB-10	8.50		
Caja de 24	SB-10C	153.00		
...En todas nuestras acciones: Sacando provecho de las crisis <i>(...In All Our Affairs: Making Crises Work for You)</i>	SB-15	12.00		
Caja de 24	SB-15C	216.00		
Valor para cambiar: Un día a la vez en Al-Anon II <i>(Courage to Change: One Day at a Time in Al-Anon II)</i>	SB-16	12.00		
Caja de 24	SB-16C	216.00		
Juego de dos libros: UDAV (SB-6) y VPC (SB-16) <i>(Set: ODAT (SB-6) & CTC (SB-16))</i>	SB-18	20.00		
Caja de 24	SB-18C	360.00		
De la supervivencia a la recuperación: crecer en un hogar alcohólico <i>(From Survival to Recovery: Growing Up in an Alcoholic Home)</i>	SB-21	16.00		
Caja de 24	SB-21C	288.00		
Cómo ayuda Al-Anon a los familiares y amigos de los alcohólicos <i>(How Al-Anon Works for Families & Friends of Alcoholics)</i>	SB-22	13.50		
Caja de 24	SB-22C	243.00		
Senderos de recuperación: los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos de Al-Anon <i>(Paths to Recovery: Al-Anon's Steps, Traditions and Concepts)</i>	SB-24	18.50		
Caja de 24	SB-24C	333.00		
Esperanza para hoy <i>(Hope for Today)</i>	SB-27	12.00		
Caja de 24	SB-27C	216.00		
NUEVO: Abramos el corazón, transformemos nuestras pérdidas <i>(libro en pasta blanda)</i> <i>(Opening Our Hearts, Transforming Our Losses)</i>	SB-29	14.00		
Caja de 24	SB-29C	252.00		

FOLLETOS (Pamphlets)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Al-Anon es para hombres <i>(Al-Anon is for Men)</i>	SP-1	.25		
¡NUEVO! Al-Anon, usted y el alcohólico <i>(Al-Anon You, and the Alcoholic)</i>	SP-2	.35		
Alcoholismo, un carrusel llamado negación <i>(Alcoholism, A Merry-Go-Round Named Denial)</i>	SP-3	.75		
Alcoholismo, contagio familiar <i>(Alcoholism, The Family Disease)</i>	SP-4	.75		
Libre de desesperación <i>(Freedom from Despair)</i>	SP-6	.20		
Una guía para la familia del alcohólico <i>(A Guide for the Family of the Alcoholic)</i>	SP-7	.35		
De regreso al hogar <i>(Homeward Bound)</i> (Hasta que se terminen los que hay en existencia) While Supplies Last	SP-8	.25		
¿Cómo puedo ayudar a mis hijos? <i>(How Can I Help my Children?)</i>	SP-9	.65		

FOLLETOS (Pamphlets) (cont)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Propósito y sugerencias <i>(Purpose and Suggestions)</i>	SP-13	.25		
Así que amas a un alcohólico <i>(So You Love an Alcoholic)</i>	SP-14	.25		
Tres opiniones sobre Al-Anon-Alcohólicos le hablan a la familia <i>(Three Views of Al-Anon-Alcoholics Speak to the Family)</i>	SP-15	.30		
A la madre y el padre de un alcohólico <i>(To the Mother and Father of an Alcoholic)</i>	SP-16	.75		
Los Doce Pasos y Tradiciones <i>(Twelve Steps and Traditions)</i>	SP-17	.75		
¿Qué hacer con respecto a la bebida del alcohólico? <i>(What Do You Do About The Alcoholic's Drinking?)</i>	SP-19	.30		
Todo acerca del patrocinio <i>(Sponsorship, What It's All About)</i>	SP-31	.35		
¿Qué es Al-Anon? <i>(This is Al-Anon)</i>	SP-32	.35		
¿Por qué el anonimato en Al-Anon? <i>(Why is Al-Anon Anonymous?)</i>	SP-33	.35		
Archivo de hechos de Al-Anon <i>(Al-Anon Fact File)</i>	SP-36	.20		
El enfoque de Al-Anon <i>(The Al-Anon Focus)</i>	SP-45	.25		
Relatos de Al-Anon de hijos adultos (Revisado) <i>(Al-Anon Sharings From Adult Children)</i>	SP-47	.75		
El alcoholismo y cómo nos afecta <i>(Understanding Ourselves and Alcoholism)</i>	SP-48	.25		
Aquí se habla Al-Anon <i>(Al-Anon Spoken Here)</i>	SP-53	.35		
Los Conceptos: ¿Son el secreto mejor guardado de Al-Anon? <i>(The Concepts, Al-Anon Best Kept Secret?)</i>	SP-57	.75		
¿Bebe ella demasiado? <i>(Does She Drink Too Much?)</i>	SP-62	.30		
Queridos mamá y papá <i>(Dear Mom & Dad)</i>	SP-67	.30		
Lo que sucede luego del tratamiento <i>(What Happens After Treatment?)</i>	P-81ES	.06		
Viviendo en un albergue <i>(Living in a Shelter)</i>	P-82ES	.06		
El padrino de servicio: Trabajar en forma más inteligente, no más ardua <i>(Service Sponsorship: Working Smarter Not Harder)</i>	SP-88	.30		
¿Dudas acaso de tu cordura? <i>(Doubting Your Sanity?)</i>	P-89ES	.06		

SERIES Y PAQUETES (Kits and packages)

SERIE Y PAQUETES (Kits and packages)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Serie para los recién llegados <i>(Newcomers, Packet)</i>	SK-10	1.40		
Alateen, paquete para el recién llegado <i>(Alateen Newcomer's Packet)</i>	SK-18	1.40		
Paquete para los hijos adultos recién llegados <i>(Adult Children of Alcoholic Newcomers Packet)</i>	SK-21	2.00		

Muchos de estos materiales están disponibles en inglés y francés. (Véase S-16 o FS-16)

COLUMNA A TOTAL
(Column A Total)

COLUMNA B TOTAL
(Column B Total)

Recuerde – cuando compra en su Centro de Distribución de Publicaciones, ayuda a su servicio local.

LIBRILLOS (Booklets)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Plan detallado para progresar: Examen del 4º Paso <i>(Blueprint for Progress: 4th Step Inventory)</i>	SP-5	3.00		
Caja de 150	SP-5C	405.00		
Grupos de Al-Anon y Alateen en acción <i>(Al-Anon and Alateen Groups at Work)</i>	SP-24	1.00		
Caja de 150	SP-24C	135.00		
Manual de Servicio de Al-Anon y Alateen <i>(Manual of Al-Anon/Alateen Service)</i>	SP-24/27	4.00		
Caja de 24	SP-24/27C	86.40		
Viviendo con un alcoholico sobrio <i>(Living with Sobriety)</i>	SP-49	3.00		
Caja de 150	SP-49C	405.00		
Lo mejor de Relaciones con el público <i>(The Best of Public Outreach)</i>	SP-90	3.00		
Plan detallado para progresar: Examen del Cuarto Paso (edición revisada y ampliada) <i>(Blueprint for Progress: 4th Step Inventory-Revised and Expanded)</i>	SP-91	7.50		
Caja de 50	SP-91C	337.50		

MISCELÁNEOS (Miscellaneous)

¿Le preocupa a usted la bebida de otra persona? <i>(Are You Concerned About...)</i>	SM-1	.03		
Tarjeta con el programa básico de Al-Anon <i>(Wallet Card Al-Anon Basic Program)</i>	SM-7	.05		
Tarjeta de declaración "Que empiece por mí" <i>(Declaration Card "Let it Begin"...)</i>	SM-8	.06		
Al-Anon Sólo por hoy (tarjeta) <i>(Just For Today Al-Anon Wallet Card)</i>	SM-10	.05		
Al-Anon Sólo por hoy (marcador de libros) <i>(Just For Today Al-Anon Bookmark)</i>	SM-12	.10		
Logotipos azules de Al-Anon (adhesivos) - 100 <i>(Logos, Al-Anon Blue)</i>	SM-14	2.25		
Logotipos rojos de Alateen (adhesivos) - 100 <i>(Logos Alateen Red)</i>	SM-15	2.25		
Oración de la Serenidad <i>(Serenity Prayer Card-illus.)</i>	SM-26	.08		
Lo que es y no es Al-Anon y Alateen Marcador de libros <i>(Al-Anon/Alateen is & is not) (Bookmark)</i>	SM-44	.05		
Libreta de recetario para los profesionales <i>(Professional Referral Pad)</i>	SM-77	.50		
Padrinazgo : Trabajando juntos en la recuperación <i>(Marcador de libros)</i> <i>(Sponsorship Bookmark)</i>	SM-78	.10		
NUEVO: Cartel de Al-Anon <i>(Al-Anon Poster)</i>	SM-79	5/4.00		

CARTELES (Posters)

Cartel Los Doce Pasos	SM-42	1.25		
Cartel Las Doce Tradiciones	SM-43	1.25		

PARA ALATEEN (For Alateen)	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Los adolescentes y los padres alcohólicos <i>(Youth and the Alcoholic Parent)</i>	SP-21	.35		
Si tus padres beben demasiado <i>(If Your Parents Drink Too Much)</i>	SP-22	.50		
Hechos acerca de Alateen <i>(Facts About Alateen)</i>	SP-41	.25		
Alateen: Examen del 4to.Paso <i>(Alateen's 4th Step Inventory)</i>	SP-64	4.00		
Caja de 150	SP-64C	540.00		
Alateen; lo que debes y no debes hacer <i>(Alateen Do's and Don'ts)</i>	SM-9	.05		
Alateen Sólo por hoy (tarjeta) <i>(Just For Today Alateen)</i>	SM-11	.05		
Lista para comprobación diaria de mi mismo <i>(Daily Checklist of Myself)</i>	SS-6	.15		
¿Ha sido afectada tu vida por la bebida de otra persona? Alateen es para ti <i>(Has Your Life Been Affected By Someone Else's Drinking? Alateen Is For You) - 20 Questions</i>	SS-20	.02		
Alateen — Serie con descuento <i>(Alateen Discount Package)</i>	SK-6	6.75		
Alateen Serie con descuento - (incluye el libro SB-3) <i>(Alateen - incl. book)</i>	SK-7	10.25		

MATERIALES SUPLEMENTARIOS (Supplementary Materials)

Información para el recién llegado <i>(Information For The Newcomer)</i>	SS-4	.20		
Tarjeta de anonimato para colocar sobre la mesa <i>(Table Anonymity Card)</i>	SS-9	.35		
¿Se molesta por la bebida de otra persona? Al-Anon es para usted <i>(Are you troubled by someone's Drinking? Al-Anon is For You)</i>	SS-17	.03		
Desprendimiento emocional <i>(Detachment)</i>	SS-19	.03		
Directorio "Comuníquese con Al-Anon y Alateen" <i>(Getting in Touch With Al-Anon. Current Information Service Listings)</i>	SS-23	.25		
¿Se crió junto a un bebedor con problemas? - 20 preguntas <i>(Did You Grow Up With a Problem Drinker?) - 20 Questions</i>	SS-25	.03		

ANUNCIOS DE SERVICIO PÚBLICO (ASP)

Todos los ASP tienen el número de teléfono de la OSM para hacer llamadas gratuitas y solicitar información sobre reuniones en los EE.U.U. y Canadá.

(All PSA's contain the WSO's toll-free meeting information number for the US and Canada.)

	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
TV ASP				
Formato Beta <i>(Beta version)</i>	SAV-30B	30.00		
ASP para la radio <i>(Radio PSAs)</i>	SA-30	8.00		

Muchos de estos materiales están disponibles en inglés y francés. (Véase S-16 o FS-16)

COLUMNA C TOTAL
(Column C Total)

COLUMNA D TOTAL
(Column D Total)

Recuerde - cuando compra en su Centro de Distribución de Publicaciones, ayuda a su servicio local.

GUÍAS A SEGUIR: (Guidelines)

Precios en U.S.\$	CATAL. # (Cat. #)	PRECIO (Price) \$	CATD. (Quant.)	TOTAL (Total)
Para miembros Al-Anon y Alateen interesados en hablar en público	SG-1	.10		
Plan sugerido de reuniones para principiantes	SG-2	.10		
Cooperación entre Al-Anon y A.A				
Actualizada	SG-3	.10		
El Servicio de Información (Intergrupo)	SG-4	.10		
Reuniones de Alateen en las escuelas				
Actualizada	SG-5	.10		
Coordinador de Publicaciones de Zona	SG-6	.10		
Para la participación de Al-Anon y Alateen en Congresos de Zona de AA	SG-7	.10		
Contestemos el cuestionario de grupo	SG-8	.10		
Servicios de Instituciones (ver G-14)	SG-9	.10		
Servicio de Información Pública de Al-Anon y Alateen	SG-10	.10		
Representante de Grupo	SG-11	.10		
Cómo empezar un grupo de Al-Anon				
Actualizada	SG-12	.10		
Programas sugeridos para reuniones de Al-Anon y Alateen	SG-13	.10		
Para el servicio de Al-Anon en las instituciones correccionales	SG-14	.10		
Reuniones de Distrito	SG-15	.10		
Centro de distribución de publicaciones				
Actualizada	SG-18	.10		
Cómo empezar un grupo de Alateen				
Actualizada	SG-19	.10		
Congresos de Zona de Al-Anon y Alateen	SG-20	.10		
Boletines de Zona	SG-21	.10		
Una reunión ambulante	SG-22	.10		
Para los Coordinadores de Alateen de Zona	SG-24	.10		
Reunión abierta de Al-Anon	SG-27	.10		
Para el servicio de Cooperación con los profesionales (CCP)	SG-29	.10		
Para archivos de Zona	SG-30	.10		
Para pedidos de (LAC)	SG-31	.10		
Guías de seguridad de Alateen	SG-34	.10		
Guía para las reuniones electrónicas de Al-Anon	SG-39	.10		
NUEVA: Fondo de Reserva	SG-41	.10		

Las guías a seguir están disponibles en el sitio Internet para los miembros en formato PDF: www.al-anon.org/members

MATERIALES GRATUITOS

OTROS MATERIALES (Supplementary Materials)	Sin costo	CATAL. # (Cat. #)	CATD. (Quant.)
Expresión de gratitud de A.A.		SS-10	
¿Por qué debemos utilizar LAC?		SP-35	
La Séptima Tradición sugiere		SS-21	
Eslabones de servicio		SS-28	
Archivo de hechos para profesionales		S-37ES	
La alegría de servir		SS-57	
Información para los educadores: Reuniones de Alateen en las escuelas		SS-64	
NUEVO: Los alcohólicos, sus familiares y el sistema judicial <i>(Alcoholics, their Families, and the Judicial System)</i>		S-65ES	
Si su hogar está triste Marcador de libros		SM-76	

CATÁLOGOS Y FORMULARIOS
(Order forms & Catalogs)

	Sin costo	CATAL. # (Cat. #)	CATD. (Quant.)
Hoja de pedido de material en otros idiomas		S-13	
Catálogo de la LAC de Al-Anon y Alateen		SS-15	
Literatura Aprobada por la Conferencia (LAC), inglés		S-16	
Lista de pedidos de publicaciones en francés		FS-16	
Lista de pedidos de publicaciones en español		SS-16	
Formulario de suscripción al boletín "Al-Anon y Alateen en acción"		SS-53	

OTROS MATERIALES (Other Material)	Sin costo	CATAL. # (Cat. #)	CATD. (Quant.)
Sobres de aniversario en inglés, francés y español		E-1	

AYUDAS PARA EL SERVICIO: (Service Aids)	Sin costo	CATAL. # (Cat. #)	CATD. (Quant.)
Archivos Al-Anon: Entonces y ahora; una breve historia		SAR-2	

INSCRIPCIÓN DE GRUPOS (Group Records)	Sin costo	CATAL. # (Cat. #)	CATD. (Quant.)
formulario para inscribir un grupo de Al-Anon y actualizar información		SGR-1	

Muchos de estos materiales están disponibles en inglés y francés. (Véase S-16 o FS-16)

COLUMNA E TOTAL
(Column E Total)

COLUMNA F TOTAL
(Column F Total)

Recuerde – cuando compra en su Centro de Distribución de Publicaciones, ayuda a su servicio local.

AL-ANON Y ALATEEN EN ACCIÓN

Formulario de Suscripción SS-53 EE.UU., México y otros países

Subscription Order Form

United States, Mexico and other countries

Este boletín se publica cada tres meses, ofrece contribuciones oportunas de los miembros, traducidas de *The Forum*, sugiere ideas para temas de reuniones, contiene una página de Alateen e incluye Dentro de los Grupos de Familia Al-Anon.

This Newsletter, published every three months, features timely sharing from members in The Forum, suggested meetings topics, an Alateen page and includes Inside Al-Anon Family Groups.



1 **Nueva** New
 Renovar **Suscrip. #:** _____
 Renewal subscription #

2 Suscripción individual: EE.UU.
 US\$4.00 anuales (Individual: USA US\$4.00 a year.)
 Otros países US\$5.00 anuales
 (Other countries US\$5.00 a year.)
 Cantidad incluida US\$ _____
 Amount Enclosed

3 **Enviar la suscripción a:**
 Send subscription to

Nombre: _____
 Name

Dirección o Apartado Postal: _____
 Street or Box

Ciudad: _____
 City

Estado/Prov.: _____
 State/Province

Código Postal: _____
 Zip/Postal Code

No envíe dinero en efectivo Do not send cash

Se demoran de seis a ocho semanas para entregarlos
 Please allow six to eight weeks for delivery

Puede hacer fotocopias de este formulario
 This form may be photocopied.

4 Se acepta cheques, Visa, MasterCard, Discover, American Express. Puede enviar la hoja de pedido por correo o fax. Número de Fax: (757) 563-1655. Checks, Visa, MasterCard, Discover, American Express accepted. Please fill in the information below when you use a credit card. Either mail or fax your order. Fax # (757) 563-1655.

Haga su cheque o giro postal a nombre de: **Make checks payable to:**
AFG, Inc., 1600 Corporate Landing Parkway, Virginia Beach, VA 23454-5617

Visa MasterCard American Express Discover

Número de la tarjeta: _____
 (Card Number)

Código de seguridad* _____ Fecha de vencimiento: _____
 (Security Code) (Exp. Date)

Firma: _____
 (Signature) Se requiere en todos los pedidos a pagar con tarjeta (Required on all charge orders)

Teléfono: _____
 (Tel. No.)

*El código de seguridad es un número adicional en su tarjeta de crédito. En la Visa, MasterCard, y Discover, están en la parte de atrás, en o cerca de la firma y son los últimos tres dígitos. En la American Express, están enfrente, en la parte superior derecha del número de la tarjeta.

Date	Amount	Type	Order No.	ID No.
No escriba en este espacio (Do not write in this space)				

+ COLUMN A	
+ COLUMN B	
+ COLUMN C	
+ COLUMN D	
+ COLUMN E	
+ COLUMN F	SIN COSTO
SUB TOTAL	
TOTAL	

Si reside en Virginia, añada 5% de impuesto de ventas (Virginia residents add 5% sales tax)

ENVÍO Y MANEJO dentro de los EE. UU. y Canadá

Shipping & handling within US & Canada
 para órdenes de \$0-\$100.00 agregar \$8.00
 y para órdenes de más de \$100.00 agregar el 8%

ENVÍO Y MANEJO fuera de los EE.UU. y Canadá

Shipping & handling Outside US & Canada
 para órdenes de \$0-\$40.00 agregar \$10.00
 y para órdenes de más de \$40.00 agregar el 25%

TOTAL GENERAL

CONTRIBUCIONES A LA OSM –SOLAMENTE MIEMBROS
 (CONTRIBUTIONS to WSO– Members only)

Número de identificación del grupo

NO ENVÍE DINERO EN EFECTIVO
 DO NOT SEND CASH

NO SE ACEPTA PAGO CONTRA ENTREGA
 NO C.O.D. ORDERS

Haga los cheques a nombre de: *Make checks payable to:*

AFG, Inc.

1600 Corporate Landing Parkway, Virginia Beach, VA 23454-5617

Se acepta Visa, American Express, Discover y MasterCard. Por favor llene la información de abajo cuando use una tarjeta de crédito. Puede enviar la hoja de pedido por correo o Fax - Número de Fax: (757) 563-1655.

Visa, American Express, Discover and MasterCard accepted. Please fill in the information below when you use a credit card. Either mail or Fax your order - Fax No. (757) 563-1655.

Visa MasterCard Discover American Express

Número de su tarjeta _____
 (Card Number)

Código de seguridad* _____ Fecha de vencimiento _____
 (Security Code) (Expiration Date)

Firma _____
 (Signature) Obligatorio para todos los pedidos a pagar con tarjeta (Required on all charge orders)

Número de teléfono _____
 (Telephone Number)

*El código de seguridad es un número adicional en su tarjeta de crédito. En la Visa, MasterCard, y Discover, están en la parte de atrás, en o cerca de la firma y son los últimos tres dígitos. En la American Express, están enfrente, en la parte superior derecha del número de tarjeta.

POR FAVOR ESCRIBA CON LETRA DE IMPRENTA (Please, Print)

DIRÍJALO A:
 (SEND TO:)

Nombre _____
 (Name)

Apartado o (P.O. Box)
 Dirección _____
 (Address)

Ciudad _____ Estado/Prov. _____
 (City) (State/Prov.)

Zona Postal _____ País _____
 (Zip Code) (Country)

Gracias por su pedido. Los pedidos se envían en 3 semanas.

(Thank you for your order. Please allow 3 weeks for delivery)